

32002R2369

31.12.2002.

EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

L 358/49

## PADOMES REGULA (EK) Nr. 2369/2002

(2002. gada 20. decembris),

## ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 2792/1999, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus un kārtību attiecībā uz Kopienas struktūrpalīdzību zivsaimniecības nozarē

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 36. un 37. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu <sup>(1)</sup>,ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu <sup>(2)</sup>,

tā kā:

- (1) Regulā (EK) Nr. 2792/1999 <sup>(3)</sup> ir paredzēti noteikumi attiecībā uz Kopienas zivsaimniecības nozares pārstrukturēšanu.
- (2) Ir pagarināts piemērošanas periods Padomes 1997. gada 26. jūnija Lēmumam 97/413/EK, kas attiecas uz mērķiem un sīki izstrādātiem noteikumiem Kopienas zivsaimniecības nozares pārstrukturēšanai laika posmā no 1997. gada 1. janvāra līdz 2001. gada 31. decembrim, lai panāktu pastāvīgu līdzsvaru starp resursiem un to izmantošanu <sup>(4)</sup>, un tā spēkā esamības termiņš beidzas 2002. gada 31. decembrī.
- (3) Jāparedz attiecīgie noteikumi periodam, kas sākas 2003. gada 1. janvārī.
- (4) Jānodrošina atbilstība starp zivsaimniecības nozares pārstrukturēšanas politiku un citiem kopējās zivsaimniecības politikas aspektiem, jo īpaši ņemot vērā mērķi panākt stabilitu un pastāvīgu līdzsvaru starp zvejas flotu jaudu un tām pieejamām zvejas iespējām Kopienas ūdeņos un ārpus tiem.
- (5) Ņemot vērā to, ka šo līdzsvaru var panākt tikai ar jaudu apstādīnāšanu, Kopienas finansiāls atbalsts zivsaimniecības nozarei ar Zivsaimniecības virzības finansēšanas instrumenta starpniecību (ZVFI) ir jākoncentrē galvenokārt zvejas kuģu nodošanai metāllūžņos, bet valsts atbalstu flotes atjaunošanai jāatļauj sniegt tikai līdz 2004. gada 31. decembrim.
- (6) Šajā pašā nolūkā ir jāierobežo zvejas kuģu aprīkošanas un modernizācijas pasākumi, pieļaujot tikai tos pasākumus, kas uzlabo drošību, navigāciju, higiēnu, produktu kvalitāti, produktu drošību un darba apstākļus, vai tos pasākumus, kuri paaugstina zvejas rīku selektivitāti, tostarp, lai

samazinātu piezveju un biotopa ietekmi. Par šiem pasākumiem jābūt tiesībām saņemt ZVFI atbalstu ar noteikumu, ka tie nerada palielinājumu zvejas intensitātē.

- (7) ZVFI atbalsts jāpiešķir par pasākumiem piekrastes sīkzvejas atbalstam ar noteikumu, ka šādi pasākumi nerada palielinājumu zvejas intensitātē jutīgajās jūras piekrastes ekosistēmās vai ka tie palīdz samazināt velkamo zvejas rīku ietekmi uz jūras dibena floru un faunu.
- (8) Valsts atbalsts Kopienas zvejas kuģu pārvešanai uz trešām valstīm, tostarp arī pārvešanai kopuzņēmumu struktūrā, jāatļauj tikai līdz 2004. gada 31. decembrim.
- (9) Sociālekonomisko pasākumu mērķis ir atbalstīt zvejnieku pārkvalificēšanos, lai palīdzētu tiem uzsākt pilnas slodzes profesionālo darbību, kas nav saistīta ar jūras zveju. Šo pasākumu mērķis ir arī atbalstīt zvejnieku darbības profila paplašināšanos ārpus jūras zvejas, tādējādi ļaujot viņiem turpināt nodarboties ar zveju nepilnu darba laiku, ja vien tas veicina viņu zvejas intensitātes samazināšanos.
- (10) Jāievieš sīki izstrādāti noteikumi par kompensācijas piešķiršanu un tās ierobežojumu laikā, ja Padome ir pieņēmusi atjaunošanas vai apsaimniekošanas plānu vai ja Komisija vai viena vai vairākas dalībvalstis ir pieņēmušas lēmumu par neatliekamiem pasākumiem.
- (11) Līguma 87., 88. un 89. pants jāpiemēro attiecībā uz atbalstu, ko dalībvalstis piešķir zivsaimniecības un lauksaimniecības nozarei. Tomēr, lai paātrinātu dalībvalstu avansēto līdzekļu atlīdzināšanu, kuru veic Komisija, jāievieš izņēmums šim principam attiecībā uz obligāto dalībvalstu finansiālo līdzdalību pasākumos, ko līdzfinansē Kopiena un kas paredzēti saskaņā ar attīstības plāniem, kuri noteikti Padomes 1999. gada 21. jūnija Regulā (EK) Nr. 1260/1999, ar ko paredz vispārējus noteikumus par struktūrfondiem <sup>(5)</sup>.
- (12) Procedūras ievērošanas nolūkos visi pasākumi, kas paredz valsts finansēšanu ārpus noteikumiem par obligātām finanšu iemaksām, kas iekļautas Regulā (EK) Nr. 2792/1999 vai Padomes 2002. gada 20. decembra Regulā (EK) Nr. 2370/2002, ar ko nosaka neatliekamos Kopienas pasākumus zvejas kuģu nodošanai metāllūžņos <sup>(6)</sup>, ir jāuzskata par kopumu saskaņā ar Līguma 87., 88., un 89. pantu.

<sup>(1)</sup> OV C 203 E, 27.8.2002., 304. lpp.<sup>(2)</sup> Atzinums sniegts 2002. gada 5. decembrī (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēts).<sup>(3)</sup> OV L 337, 30.12.1999., 10. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 179/2002 (OV L 31, 1.2.2002., 25. lpp.).<sup>(4)</sup> OV L 175, 3.7.1997., 27. lpp. Lēmums grozīts ar Lēmumu 2002/70/EK (OV L 31, 1.2.2002., 79. lpp.).<sup>(5)</sup> OV L 161, 26.6.1999., 1. lpp. Regula grozīta ar Regulu (EK) Nr. 1447/2001 (OV L 198, 27.7.2001., 1. lpp.).<sup>(6)</sup> OV L 358, 31.12.2002., 57. lpp.

(13) Tādēļ attiecīgi jāgroza Regula (EK) Nr. 2792/1999,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

### 1. pants

Ar šo Regulu (EK) Nr. 2792/1999 groza šādi:

1. Regulas 1. pantu papildina ar šādu punktu:

“3. Saskaņā ar 1. un 2. punktu pieņemtie pasākumi nepaliek zvejas intensitāti.”

2. Regulas 2. pantu aizstāj ar šādu:

“2. pants

#### Līdzekļi

Zivsaimniecības vadības finanšu instruments, turpmāk — ZVFI, saskaņā ar nosacījumiem, kas izklāstīti 16. pantā Pado-  
mes 2002. gada 20. decembra Regulā (EK) Nr. 2371/2002  
par zivsaimniecības resursu saglabāšanu un ilgtermiņa  
izmantošanu atbilstoši kopējai zivsaimniecības politikai (\*),  
paredz palīdzību par šīs regulas II, III un IV sadaļā noteikta-  
jiem pasākumiem tajās jomās, uz kurām attiecas kopējā ziv-  
saimniecības politika, kā noteikts Regulas (EEK)  
Nr. 2371/2002 1. pantā.

(\*) OV L 358, 31.12.2002., 59. lpp.”

3. Regulas 3. pantu groza šādi:

a) 1. punktu aizstāj ar šādu:

“1. Regulas (EK) Nr. 1260/1999 9. panta a) punktā  
noteiktā programmu izstrāde notiek saskaņā ar kopējās  
zivsaimniecības politikas mērķiem, un jo īpaši atbilstoši  
Regulas (EK) Nr. 2371/2002 III sadaļas noteikumiem.  
Šajā nolūkā programmas izstrādi vajadzības gadījumā  
pārskata, un jo īpaši, piemērojot zvejas intensitātes iero-  
bežojumus, kas noteikti saskaņā ar Regulas (EK)  
Nr. 2370/2002 5. pantu.

Programmas izstrāde attiecas uz visām jomām, kas minē-  
tas II, III un IV sadaļā.”

b) Regulas 3. punktu aizstāj ar šādu:

“3. Regulas (EK) Nr. 1260/1999 9. panta b) punktā  
noteiktajos attīstības plānos uzskatāmi parāda, ka izvir-  
zīto mērķu sasniegšanai ir vajadzīgs valsts atbalsts, un jo  
īpaši to, ka bez valsts atbalsta nav iespējams modernizēt  
attiecīgos zvejas kuģus un ka plānotie pasākumi neap-  
draudēs zivsaimniecības resursu ilgtermiņa izmantošanu.

Plānu saturs ir noteikts I pielikumā.”;

c) Regulas 4. punktu svīturo.

4. Svīturo 4. un 5. pantu.

5. Regulas II sadaļas nosaukumu aizstāj ar šādu:

“II sadaļa

zvejas flote”.

6. Regulas 6. pantu svīturo.

7. Regulas 7. pantu groza šādi.

a) 1. punktu aizstāj ar šādu:

“1. Dalībvalstis veic atbilstošus pasākumus, lai izpildītu  
attiecīgus Regulas (EK) Nr. 2371/2002 noteikumus.

Vajadzības gadījumā to panāk, pastāvīgi apstādinot zve-  
jas kuģu zvejas darbības saskaņā ar piemērojamajiem  
III pielikuma noteikumiem vai tās ierobežojot, vai apvie-  
nojot abus pasākumus.”

b) 3. punktu aizstāj ar šādu:

“3. Zvejas kuģu zvejas darbību pastāvīgu apstādināšanu  
var panākt:

a) nododot kuģi metāllūžņos;

b) līdz 2004. gada 31. decembrim — pēc vienošanās ar  
attiecīgās valsts kompetentajām iestādēm — pastā-  
vīgi pārvedot kuģi uz trešo valsti, tostarp  
kopuzņēmumu struktūras ietvaros 8. panta nozīmē,  
ja tiek ievēroti visi šādi kritēriji:

i) ja pastāv zvejniecības nolīgums starp Eiropas  
Kopieni un pārvešanas trešo valsti, kā arī atbil-  
stošas garantijas, ka nevarētu būt pārkāpti starp-  
tautisko tiesību akti, jo īpaši attiecībā uz jūras  
resursu saglabāšanu un apsaimniekošanu vai  
citiem kopējās zivsaimniecības politikas mēr-  
ķiem, un attiecībā uz zvejnieku darba apstākļiem.

Komisija katram gadījumam atsevišķi var pare-  
dzēt izņēmumus attiecībā uz kuģu pastāvīgu pār-  
vešanu uz trešām valstīm kopuzņēmumu struk-  
tūras ietvaros, ja Kopienas intereses nepamato  
zvejniecības nolīguma slēgšanu un ir izpildīti citi  
pārvešanas nosacījumi;

ii) ja trešā valsts, uz kuru tiek pārvests kuģis, nav  
iestāšanās kandidātvalsts;

iii) ja pārvešanas rezultātā samazinās zvejas intensi-  
tāte attiecībā uz tiem resursiem, ko pirms tam  
izmantoja pārvestais kuģis; tomēr šo kritēriju  
nepiemēro, ja pārvestais kuģis ir zaudējis zvejas  
iespējas saskaņā ar zvejas nolīgumu ar Kopieni  
vai saskaņā ar kādu citu nolīgumu;

- iv) ja trešā valsts, uz kuru ir paredzēts pārvest kuģi, nav līgumslēdzēja puse vai puse, kas sadarbojas ar attiecīgajām reģionālajām zivsaimniecības organizācijām, tad minēto valsti šādas organizācijas neatzīst par valsti, kura atļauj tādu zvejošanu, kas apdraud starptautisko saglabāšanas pasākumu efektivitāti. Komisija regulāri publicē attiecīgo valstu sarakstu *Eiropas Kopienų Oficiālā Vēstneša C sērijā*;
- c) uz pastāvīgu laiku tālāk nododot zvejas kuģus citiem bezpeļņas mērķiem, kas nav zveja.”
- c) 4. punktu svīturo;
- d) 5. punktā b), c) un d) apakšpunktus aizstāj ar šādiem:
- “b) piemaksas par pastāvīgu pārvešanu kopuzņēmumu struktūras ietvaros: 8. panta 3. punktā minētās summas; šajā nolūkā tomēr nevar sniegt valsts atbalstu kuģiem ar tonnāžu, kas mazāka par 20 BRT (reģistrētā bruto tilpība) vai 22 BT (bruto tonnas) vai kas ir 30 gadus veci vai vecāki;
- c) piemaksas par cita veida pastāvīgu pārvešanu uz trešo valsti: iepriekš a) apakšpunktā minētās maksimālās piemaksu summas par nodošanu metāllūžņos, kas samazinātas par 70 %. Šajā nolūkā tomēr nevar sniegt valsts atbalstu kuģiem ar tonnāžu, kas mazāka par 20 BRT (reģistrētā bruto tilpība) vai 22 BT (bruto tonnas) vai kas ir 30 gadus veci vai vecāki;
- d) piemaksas par zvejas kuģa tālāknodošanu uz pastāvīgu laiku citiem bezpeļņas mērķiem, kas nav zveja: iepriekš a) apakšpunktā minētās piemaksu summas par nodošanu metāllūžņos.”;
- e) 6. un 7. punktu svīturo.
8. Regulas 8. panta 5. punktu aizstāj ar šādu:
- “5. Katru gadu piecus gadus pēc kārtas, sākot ar kopuzņēmuma nodibināšanas dienu vai dienu, kurā Kopienas partneris iegādājās uzņēmuma kapitāla daļu, prasītāji iesniedz pārvaldības iestādei ziņojumu par rīcības plāna izpildi, iekļaujot informāciju par nozveju un zivsaimniecības produktu tirgiem, jo īpaši par tiem produktiem, kas izkrauti Kopienā vai uz to eksportēti, kopā ar apliecinājumiem dokumentiem, kā arī uzņēmuma bilanci un paziņojumu par uzņēmuma tīro vērtību. Pārvaldības iestāde informācijas nolūkos nosūta šo ziņojumu Komisijai.
- Piemaksas atlikumu prasītājiem samaksā pēc piecu gadu darbības un pēc piektā ziņojuma saņemšanas.”
9. Regulas 9. pantu aizstāj ar šādu:
- “9. pants
- Valsts atbalsts flotes atjaunošanai un zvejas kuģu aprīkošanai vai modernizācijai**
1. Valsts atbalstu flotes atjaunošanai un zvejas kuģu aprīkošanai, tostarp selektīvāku zvejas paņēmienu un kuģu novērošanas sistēmu izmantošanai, vai zvejas kuģu modernizācijai var piešķirt tikai saskaņā ar tiem nosacījumiem, kas izklāstīti 3. panta 3. punkta otrajā daļā un III pielikumā, un šādiem nosacījumiem:
- a) valsts atbalstu zvejas kuģu atjaunošanai var piešķirt līdz 2004. gada 31. decembrim;
- b) valsts atbalstu zvejas kuģu atjaunošanai var piešķirt tikai kuģiem līdz 400 bruto tonnām;
- c) valsts atbalstu zvejas kuģu aprīkošanai, tostarp selektīvāku zvejas paņēmienu un kuģu novērošanas sistēmu izmantošanai, vai zvejas kuģu modernizācijai var piešķirt tikai tad, ja:
- i) šis atbalsts neattiecas uz kuģa tilpību, kas izteikta kā tonnāža vai jauda;
- ii) šis atbalsts nav paredzēts zvejas rīku efektivitātes paaugstināšanai;
- d) atkāpjoties no c) apakšpunkta i) daļas, valsts atbalstu zvejas kuģu modernizācijai var piešķirt atbilstoši Regulas (EK) Nr. 2371/2002 11. panta 5. punkta noteikumiem.
2. Par valsts atbalsta piešķiršanas rezultātu atskaitās gada izpildes ziņojumā, kas minēts 21. pantā.
3. Rādītājus, kas attiecas uz valsts atbalsta piešķiršanu flotes atjaunošanai un zvejas kuģu modernizācijai un kas iekļauti I pielikuma 2. punkta d) apakšpunktā paredzētajos plānos, sagatavo saskaņā ar šo pantu.
4. Izdevumi, par kuriem ir tiesības saņemt valsts atbalstu, kā minēts 1. punktā, nedrīkst pārsniegt šādas summas:
- a) zvejas kuģu būvēšana: divkārtas IV pielikuma 1. tabulā norādītās summas;
- b) zvejas kuģu aprīkošana un modernizācija, tostarp — attiecīgā gadījumā un līdz 2003. gada 31. decembrim — tonnāžas pārmērīšanas izmaksas, saskaņā ar 1969. gada Tonnāžas noteikšanas konvencijas I pielikumu: IV pielikuma 1. tabulā norādītās summas.”
10. Regulas 10. pantu groza šādi:
- a) 1. punktu aizstāj ar šādu:
- “1. Valsts atbalstu flotes atjaunošanai un zvejas kuģu aprīkošanai un modernizācijai var atļaut sniegt tikai tad, ja paredzētajā laika posmā dalībvalsts ir izpildījusi noteikumus Padomes 1986. gada 22. septembra Regulā (EEK) Nr. 2930/86, ar ko nosaka zvejas kuģu parametrus (\*)
- (\*) OV L 274, 25.9.1986., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 3259/94 (OV L 339, 29.12.1994., 11. lpp.)”;

b) svītrot 2. punktu;

c) 3. un 4. punktu aizstāj ar šādiem:

“3. Attiecībā uz zvejas flotei piešķirto valsts atbalstu uzkrāšanu piemēro šādus noteikumus:

a) nav tiesību saņemt atbalstu par aprīkošanas un modernizācijas izmaksām, izņemot kuģu novērošanas sistēmu aprīkošanu, piecu gadu laikā pēc valsts atbalsta piešķiršanas attiecīgā kuģa būvēšanai;

b) piemaksas par pastāvīgu darbības apstādīšanu 7. panta 5. punkta nozīmē un piemaksas par kopuzņēmumu izveidošanu 8. panta nozīmē, nedrīkst pievienot citam Kopienas atbalstam, kas piešķirts saskaņā ar šo regulu vai saskaņā ar Regulām (EEK) Nr. 2908/83 (\*), (EEK) Nr. 4028/86 (\*\*) un (EK) Nr. 2468/98. Šīs piemaksas samazina:

i) par to summas daļu, kas iepriekš saņemta aprīkošanas vai modernizācijas atbalsta gadījumā; šo daļu aprēķina proporcionāli laikam attiecībā uz piecu gadu laika posmu pirms pastāvīgas darbību apstādīšanas vai kopuzņēmuma nodibināšanas;

ii) par kopsummu, kas iepriekš saņemta tā darbību pagaidu pārtraukšanas atbalsta gadījumā šīs regulas 16. panta 1. punkta nozīmē un saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2468/98 14. pantu, kurš samaksāts gada laikā pirms pastāvīgas darbību apstādīšanas vai kopuzņēmuma nodibināšanas;

c) atbalstu, kas piešķirts saskaņā ar Padomes Lēmumu 2001/431/EK, nedrīkst papildināt ar atbalstu kuģu novērošanas sistēmu aprīkošanai.

4. Valsts atbalstu atjaunošanai vai atbalstu modernizācijai un aprīkošanai saskaņā ar šo regulu atļūdzina proporcionāli laikam — pēc tam, kad attiecīgais kuģis tiek svītrots no Kopienas zvejas kuģu reģistra –, desmit gadu laikā pēc atjaunošanas vai piecu gadu laikā pēc modernizācijas darbiem.

(\*) Padomes 1983. gada 4. oktobra Regula (EEK) Nr. 2908/83 par kopīgiem pasākumiem attiecībā uz zvejniecības nozares pārstrukturēšanu, modernizāciju un attīstību un akvakultūras attīstību (OV L 290, 22.10.1983., 1. lpp.). Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 3733/85 (OV L 361, 31.12.1985., 78. lpp.).

(\*\*) Padomes 1986. gada 18. decembra Regula (EEK) Nr. 4028/86 par Kopienas pasākumiem, lai uzlabotu un pielāgotu struktūras zivsaimniecības un akvakultūras nozarē (OV L 376, 31.12.1986., 7. lpp.). Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 3946/92 (OV L 401, 31.12.1992., 1. lpp.).”

11. Regulas 11. pantu groza šādi.

a) 1. punktu aizstāj ar šādu:

“1. Šajā pantā “piekrastes sīkzveja” nozīmē zveju, ko veic zvejas kuģi, kuru kopējais garums ir mazāks par 12 metriem un kuri neizmanto velkamus zvejas rīkus, kas uzskaitīti I pielikuma 2. tabulā Komisijas 1998. gada

30. septembra Regulā (EK) Nr. 2090/98 attiecībā uz Kopienas zvejas kuģu reģistru (\*)

(\*) OV L 266, 1.10.1998., 27. lpp. Regula grozīta ar Regulu (EK) Nr. 839/2002 (OV L 134, 22.5.2002., 5. lpp.).”;

b) 4. punktu aizstāj ar šādu:

“4. Šā panta 3. punktā par integrētiem kolektīvajiem projektiem *inter alia* var uzskatīt šādus projektus:

— drošības aprīkojums uz klāja un sanitāro un darba apstākļu uzlabošana,

— tehnoloģiju attīstība (selektīvāki zvejas paņēmieni), kas nepaaugstina zvejas intensitāti,

— ražošanas, pārstrādes un realizācijas ķēdes organizācija (veicināšana un produktu pievienotā vērtība),

— profesionālā pārkvalificēšana vai sagatavošana.”

12. Regulas 12. pantu groza šādi.

a) 2. punktu aizstāj ar šādu:

“2. Dalībvalstis attiecībā uz zvejniekiem var veikt sociāl-ekonomiskus pasākumus, kas saistīti ar zvejas jaudas regulēšanu Regulas (EK) Nr. 2371/2002 11. panta nozīmē.”

b) 3. punkta c) apakšpunktu aizstāj ar šādu:

“c) vienreizējo individuālo kompensācijas maksājumu piešķiršana tiem zvejniekiem, kuri var pierādīt, ka viņi vismaz piecus gadus ir strādājuši par zvejniekiem, lai palīdzētu viņiem:

i) pārkvalificēties darbībā, kas nav saistīta ar jūras zveju, saskaņā ar individuālo vai kolektīvo sociālo plānu, pamatojoties uz pieļaujamajām izmaksām, kuras ierobežotas līdz EUR 50 000 katram atsevišķam labuma guvējam; vadošā iestāde nosaka individuālo summu saskaņā ar pārkvalificēšanās projekta apjomu un finanšu saistībām, ko uzņēmis labuma guvējs;

ii) paplašināt to darbību profilu, kas nav saistīta ar jūras zveju, saskaņā ar individuālo vai kolektīvo profila paplašināšanas projektu, pamatojoties uz pieļaujamajām izmaksām, kuras ierobežotas līdz EUR 20 000 katram atsevišķam labuma guvējam; vadošā iestāde nosaka individuālo summu saskaņā ar profila paplašināšanas projekta apjomu un ieguldījumu, ko sniedzis labuma guvējs;”

b) 4. punkta d) apakšpunktu aizstāj ar šādu:

“d) i) ka 3. punkta c) apakšpunkta i) daļā minētā kompensācija par pārkvalificēšanos tiek atmaksāta proporcionāli laikam, ja labuma guvēji atsāk strādāt par zvejniekiem, pirms nav pagājuši pieci gadi pēc kompensācijas samaksas, un

ii) ka 3. punkta c) apakšpunktā ii) daļā minētā kompensācija par profila paplašināšanu veicina to kuģu zvejas intensitātes samazinājumu, uz kuriem darbojas labuma guvēji;”

d) 6. punktu aizstāj ar šādu:

“6. Dalībvalstis attiecībā uz konkrēto zvejas kuģu komandas locekļiem var ieviest valsts finansētus papildu pasākumus, lai veicinātu zvejas darbību pagaidu pārtraukšanu ūdens resursu aizsardzības plānu ietvaros.”

13. Ar šo regulas 16. pantu groza šādi.

a) 1. punktu groza šādi:

i) a) apakšpunktu aizstāj ar šādu:

“a) neparedzētu apstākļu gadījumos, jo īpaši tādos, ko izraisījuši bioloģiskie faktori, kompensācijas piešķiršana var ilgt ne vairāk kā trīs mēnešus pēc kārtas vai sešus mēnešus visā laikā posmā no 2000. gada līdz 2006. gadam. Vadošā iestāde jau iepriekš nosūta Komisijai šo apstākļu zinātnisku apliecinājumu;”

ii) c) apakšpunktu aizstāj ar šādu:

“c) ja Padome pieņem atjaunošanas vai apsaimniekošanas plānu vai ja Komisija vai viena vai vairākas dalībvalstis pieņem lēmumu par neatliekamiem pasākumiem, kompensācijas piešķiršana, ko veic dalībvalsts, var ilgt vienu gadu, un to var pagarināt par vēl vienu gadu.”;

b) 3. un 4. punktu aizstāj ar šādiem:

“3. ZVFI sniegtās finanšu iemaksas vienai dalībvalstij 1. un 2. punktā minētajiem pasākumiem visā laikā posmā no 2000. gada līdz 2006. gadam nedrīkst pārsniegt augstāko no šādām divām robežvērtībām: EUR 1 miljonu vai 4 % no Kopienas finansiālās palīdzības, kas piešķirta attiecīgās dalībvalsts nozarei.

Tomēr gadījumā, ja Padome pieņem atjaunošanas vai apsaimniekošanas plānu vai ja Komisija pieņem lēmumu par neatliekamiem pasākumiem, šīs robežvērtības var būt pārsniegtas ar noteikumu, ka šie pasākumi iekļauj ekspluatācijas pārtraukšanas plānu, kura mērķis ir divu gadu laikā pēc šo pasākumu pieņemšanas apstādināt vairāku tādu zvejas kuģu darbību, kuru zvejas intensitāte vismaz ir vienāda ar to zvejas kuģu intensitāti, kuru zvejas darbības ir pārtrauktas šā plāna vai šo neatliekamo pasākumu rezultātā.

Lai saņemtu Komisijas apstiprinājumu ZVFI finanšu iemaksām, dalībvalsts paziņo Komisijai par šiem pasākumiem un nodrošina to ar detalizētu piemaksu aprēķinu. Šie pasākumi stājas spēkā tikai pēc tam, kad Komisijas apstiprinājums ir piegādāts dalībvalstij.

Vadošā iestāde nosaka kompensācijas summu, kā paredzēts 1. un 2. punktā, kas jāizmaksā atsevišķos gadījumos, ņemot vērā attiecīgus rādītājus, piemēram, radušos faktiskos zaudējumus, pārkvalificēšanās intensitātes apjomu, atjaunošanas plāna vai tehnisku pārlabošanu intensitātes apjomu.

4. Par periodisku zvejas darbību sezonālu apturēšanu nav tiesības uz kompensāciju saskaņā ar 1., 2. un 3. pantu.”

14. Regulas 18. pantu aizstāj ar šādu:

“18. pants

#### Palīdzību reglamentējošo nosacījumu izpilde

Vadošā iestāde nodrošina, lai tiktu izpildīti īpašie nosacījumi, kas reglamentē III pielikumā paredzēto palīdzību.

Pirms atbalsta piešķiršanas tā pārliecinās arī par labuma guvēju tehniskajām iespējām un uzņēmumu finansiālo dzīvotspēju, kā arī par visu kopējās zivsaimniecības politikas noteikumu ievērošanu. Ja piešķiršanas laikā atklājas, ka labuma guvējs neievēro kopējās zivsaimniecības politikas noteikumus, piešķiruma summu atlīdzina proporcionāli šā pārkāpuma nopietnībai.

Sīki izstrādātus noteikumus šā panta īstenošanai var pieņemt saskaņā ar 23. panta 2. punktu.”

15. Regulas 19. pantu aizstāj ar šādu:

“19. pants

#### Obligātās finanšu iemaksas un valsts atbalsts

1. Neierobežojot šā panta 2. punktu, Līguma 87., 88. un 89. pants attiecas uz atbalstu, ko piešķir dalībvalstis zivsaimniecības un lauksaimniecības nozarei.

2. Līguma 87., 88. un 89. pants neattiecas uz obligātām finanšu iemaksām, ko dalībvalstis veic Kopienas līdzfinansētajos pasākumos un kas paredzētas saskaņā ar attīstības plāniem, kuri minēti šīs regulas 3. panta 3. punktā un definēti Regulas (EK) Nr. 1260/1999 9. panta b) punktā vai 5. pantā 2002. gada 20. decembra Regulā (EK) Nr. 2370/2002, ar ko nosaka neatliekamos Kopienas pasākumus zvejas kuģu nodošānai metāllūžņos (\*)

3. Visus pasākumus, kas paredz valsts finansēšanu ārpus šīs regulas noteikumiem vai ārpus Regulas (EK) Nr. 2370/2002 noteikumiem par obligātām finanšu iemaksām, kā minēts 2. punktā, uzskata par kopumu, pamatojoties uz šā panta 1. punktu.

(\*) OV L 358, 31.12.2002., 57. lpp.”.

16. Regulas 22. pantu aizstāj ar šādu:

“22. pants

#### Komitejas procedūra

Pasākumus, kas vajadzīgi šīs regulas īstenošanai attiecībā uz 8., 15., 18. un 21. pantā minētajiem jautājumiem, pieņem saskaņā ar 23. panta 2. punktā minēto vadības procedūru.”

17. Regulas 23. panta 1. punkta a) un b) apakšpunktus aizstāj ar šādiem:

2. pants

“a) lai īstenotu 8., 15., 18. un 21. pantu — Zvejniecības un akvakultūras struktūru komiteja, kas izveidota ar Regulas (EK) Nr. 1260/1999 51. pantu, un

Regulas I līdz IV pielikumu groza saskaņā ar šīs regulas pielikumu.

b) lai īstenotu 9. un 10. pantu — Zivsaimniecības pārvaldības komiteja, kas izveidota ar Regulas (EK) Nr. 2371/2002 30. panta 1. punktu.”

3. pants

Šī regula stājas spēkā 2003. gada 1. janvārī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2002. gada 20. decembrī

*Padomes vārdā —*

*priekšsēdētājs*

M. FISCHER BOEL

## PIELIKUMS

1. Regulas I pielikumu groza šādi:
  - a) 1. punkta c) apakšpunktu aizstāj ar šādu:

“c) nozares prasības.”;
  - b) 2. punkta d) apakšpunkta i) daļu aizstāj ar šādu:

“i) flotes attīstības rādītāji attiecībā uz atjaunošanas vai apsaimniekošanas plānu mērķiem;”
2. Regulas II pielikumu svītro.
3. Regulas III pielikumu groza šādi:
  - a) 1. punkta nosaukumu aizstāj ar šādu:

“1. To pasākumu īstenošana, kas attiecas uz zvejas flošu darbībām (II sadaļa)”;
  - b) 1.0. punktu aizstāj ar šādu:

“1.0. Kuģu vecums

Šajā regulā kuģa vecums ir vesels skaitlis, kas noteikts kā starpība starp to gadu, kad vadošā iestāde pieņēmusi lēmumu piešķirt piemaksu vai atbalstu, un to gadu, kad kuģis nodots ekspluatācijā, kā paredzēts Regulā (EEK) Nr. 2930/86.”;
  - c) 1.3. un 1.4. punktus aizstāj ar šādiem:

**“1.3. Flotes atjaunošana (9. pants)**

    - a) kuģi jābūvē, ievērojot regulas un direktīvas, kas reglamentē higiēnu, drošību, veselības aizsardzību, produktu kvalitāti un darba apstākļus, un Kopienas noteikumus attiecībā uz kuģu mērīšanu un zvejas darbību kontroli;
    - b) kuģi jāieraksta Kopienas zvejas kuģu reģistrā;
    - c) neierobežojot 12. panta 3. punkta d) apakšpunktu, zvejas kuģa īpašumtiesību nodošana nedod tiesības uz Kopienas atbalsta piešķiršanu.

**1.4. Zvejas kuģu aprīkošana un modernizācija (9. pants)**

    - a) kuģiem, izņemot kuģu novērošanas sistēmas aprīkojumu, jābūt reģistrētiem Kopienas zvejas kuģu reģistrā vismaz piecus gadus. Par kuģu parametru izmaiņām jāpaziņo šim reģistram, un gadījumā, ja tos modernizē, jāveic kuģu mērījumi saskaņā ar Kopienas noteikumiem;
    - b) investīcijas jāattiecinā uz:
      - i) zvejas darbību racionalizāciju, izmantojot uz kuģa selektīvākus vai zemas iedarbības zvejas tehniskos paņēmienus un metodes, lai izvairītos no nevēlamas piezvejas, kas nav paredzēta Kopienas tiesībās,  
un/vai
      - ii) nozvejoto un uz kuģa saglabāto produktu kvalitātes un drošuma uzlabojumiem, selektīvāku zvejas paņēmienu un labāku saglabāšanas metožu izmantošanu, un tiesību normu un likumā paredzēto normu īstenošanu attiecībā uz veselības aizsardzību,  
un/vai
      - iii) darba un drošības apstākļu uzlabošanu.Neierobežojot 16. panta 2. punktu, zvejas rīku aizstāšana nav uzskatāma par izdevumiem, kas dod tiesības uz atbalstu.”;
  - d) pantu papildina ar šādu 1.5. punktu:

**“1.5. Sociālekonomiskie pasākumi (12. pants)**

Pasākumiem, kas atbalsta zvejnieku mācības vai viņu darbības profila paplašināšos ārpus jūras zvejas, jāveicina labuma guvēju zvejas intensitātes samazināšanās, pat ja viņi turpina strādāt nepilnu darba laiku zvejniecības jomā.”

4. Regulas IV pielikumā 2. punkta tekstu pirms 3. tabulas aizstāj ar šādu:

**“2. Finansiālas līdzdalības likmes**

a) visām II, III un IV sadaļā minētajām darbībām Kopienas finansiālas līdzdalības robežas (A), attiecīgās dalībvalsts kopējās finansiālas līdzdalības robežas (valsts, reģionālās un cita veida) (B) un attiecīgā gadījumā privāto labuma guvēju finansiālas līdzdalības robežas (C), kas izteiktas kā pieļaujamo izmaksu procentuālā daļa, ir šādas:

1. grupa:

Piemaksas par pastāvīgu darbības apstādīšanu (7. pants), piemaksa par kopuzņēmumu izveidošanu (8. pants), piekrastes sīkzveja (11. pants), sociālekonomiskie pasākumi (12. pants), ūdens resursu aizsardzība un uzlabošana (13. panta 1. punkta a) apakšpunkts), zvejas ostu iekārtas bez privāto labuma guvēju finansiālas līdzdalības (13. panta 1. punkta c) apakšpunkts), pasākumi jaunu noieta tirgu atrašanai un veicināšanai bez privāto labuma guvēju finansiālas līdzdalības (14. pants), tirdzniecības dalībnieku darbības bez privāto labuma guvēju finansiālas līdzdalības (15. pants), pagaidu darbības pārtraukšanas piemaksas un cita veida finansiāla kompensācija (16. pants), jauninājumi un tehniska palīdzība, tostarp arī eksperimentāli projekti, kurus īsteno valsts iestādes (17. pants).

2. grupa:

Flotes atjaunošana, zvejas kuģu aprīkošana un modernizācija (9. pants).

3. grupa:

Akvakultūra (13. panta 1. punkta b) apakšpunkts), zvejas ostu iekārtas ar privāto labuma guvēju finansiālo līdzdalību (13. panta 1. punkta c) apakšpunkts), pārstrāde un realizācija (13. panta 1. punkta d) apakšpunkts), iekšzemes zveja (13. panta 1. punkta e) apakšpunkts), pasākumi jaunu noieta tirgu atrašanai un veicināšanai ar privāto labuma guvēju finansiālo līdzdalību (14. pants), tirdzniecības dalībnieku darbības ar privāto labuma guvēju finansiālo līdzdalību (15. panta 2. punkts).

4. grupa:

Eksperimentāli projekti, izņemot tos, kurus realizē valsts iestādes (17. pants);

b) attiecībā uz darbībām, kas saistītas ar ūdens resursu aizsardzību un uzlabošanu (13. panta 1. punkta a) apakšpunkts), zvejas ostu iekārtām (13. panta 1. punkta c) apakšpunkts), pasākumiem jaunu noieta tirgu atrašanai un veicināšanai (14. pants) un tirdzniecības dalībnieku veiktajām darbībām (15. pants) vadošā iestāde nosaka, vai tās attiecas uz 1. grupu vai uz 3. grupu, jo īpaši pamatojoties uz šādiem apsvērumiem:

- kolektīvās intereses attiecībā pret individuālajām interesēm,
- kolektīvie labuma guvēji attiecībā pret individuālajiem labuma guvējiem (ražotāju organizācijas, tirdzniecību pārstāvošas organizācijas),
- publiska pieejamība šīs darbības rezultātiem attiecībā pret privātajām īpašumtiesībām un privāto kontroli,
- kolektīvo struktūru, zinātniskās pētniecības institūtu finansiālā līdzdalība.”